



PHONES

0 (800) 800 130  
(050) 462 0 130  
(063) 462 0 130  
(067) 462 0 130

130  
COM.UA

Internet store of  
autogoods



SKYPE

km-130

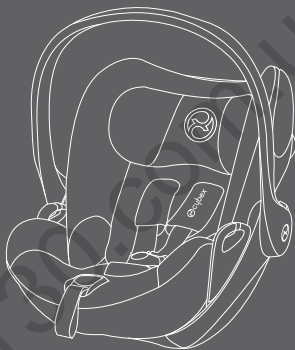
CAR RECEIVERS — Receivers • Media receivers and stations • Native receivers • CD/DVD changers • FM-modulators/USB adapters • Flash memory • Facia plates and adapters • Antennas • Accessories |  
CAR AUDIO — Car audio speakers • Amplifiers • Subwoofers • Processors • Crossovers • Headphones • Accessories | TRIP COMPUTERS — Universal computers • Model computers • Accessories |  
GPS NAVIGATORS — Portable GPS • Built-in GPS • GPS modules • GPS trackers • Antennas for GPS navigators • Accessories | VIDEO — DVR • TV sets and monitors • Car TV tuners • Cameras • Videomodules  
• Transcoders • Car TV antennas • Accessories | SECURITY SYSTEMS — Car alarms • Bike alarms • Mechanical blockers • Immobilizers • Sensors • Accessories | OPTIC AND LIGHT — Xenon • Bixenon • Lamps  
• LED • Stroboscopes • Optic and Headlights • Washers • Light, rain sensors • Accessories | PARKTRONICS AND MIRRORS — Rear parktronic • Front parktronic • Combined parktronic • Rear-view mirrors  
• Accessories | HEATING AND COOLING — Seat heaters • Mirrors heaters • Screen-wipers heaters • Engine heaters • Auto-refrigerators • Air conditioning units • Accessories | TUNING — Vibro-isolation  
• Noise-isolation • Tint films • Accessories | ACCESSORIES — Radar-detectors • Handsfree, Bluetooth • Windowlifters • Compressors • Beeps, loudspeakers • Measuring instruments • Cleaners • Car seats  
• Miscellaneous | MOUNTING — Installation kits • Upholstery • Grilles • Tubes • Cable and wire • Tools • Miscellaneous | POWER — Batteries • Converters • Start-charging equipment • Capacitors  
• Accessories | MARINE AUDIO AND ELECTRONICS — Marine receivers • Marine audio speakers • Marine subwoofers • Marine amplifiers • Accessories | CAR CARE PRODUCTS — Additives • Washer fluid •  
Care accessories • Car polish • Flavors • Adhesives and sealants | LIQUID AND OIL — Motor oil • Transmission oil • Brake fluid • Antifreeze • Technical lubricant



In store "130" you can find and buy almost all necessary goods for your auto in Kyiv and other cities, delivery by ground and postal services. Our experienced consultants will provide you with exhaustive information and help you to chose the very particular thing. We are waiting for you at the address

<https://130.com.ua>

 **cybex**  
PLATINUM



## CLOUD Q

ECE R-44/04, Gr. 0+, 0-13kg (ca. 0-18M)

Instruction manual

Autogoods "130"

HE

AR

EN

RU

UA

EE

LV

LT

TR

**HE - אזהרה!** ההוראות קצרות הבאות נועדו רק כדי לספק סקירה. על מנת להשיג ביטחון ונוחות מקסימלית עבור הילד שלך זה הכרחי לחלוטין שתקרא את כל ההוראות בזהירות. סדר משימות: סדר פעולות למושב בטיחות - חגור את הילד - התקן את מושב הבטיחות ברכב.

**AR - تحذير!** وتهدف هذه التعليمات وجيزة فقط لتقديم لمحة عامة. من أجل تحقيق أقصى قدر من الأمن والراحة لطفلك فمن الضروري على الإطلاق لقراءة كافة التعليمات بعناية. ترتيب المهام: سلامة تسلسل مقعد - مربوطة الصبي - تثبيت مقعد السيارة.

**EN – WARNING!** The following brief instructions are only intended to provide an overview. In order to achieve maximum security and comfort for your child it is absolutely imperative that you read the whole instruction manual carefully. Order of tasks: set up infant car seat - strap child in - install infant car seat in vehicle.

**RU – ВНИМАНИЕ!** Данные инструкции направлены только на предоставление короткого обзора. Чтобы достигнуть максимум безопасности и комфорта вашего ребенка, крайне необходимо внимательно ознакомиться с руководством пользователя. Порядок задач: установите детское автокресло - пристегните ребенка - установите детское автокресло в автомобиль.

**UA – УВАГА!** Дані інструкції призначені лише для загального огляду. З метою досягнення максимальної безпеки і комфорту вашої дитини необхідно уважно ознайомитись з усією інструкцією з експлуатації. Порядок завдань: установити дитяче автокрісло - пристебнути дитину- установити дитяче автокрісло в автомобіль.

**EE – HOIATUS!** Järgnev lühike tutvustus on mõeldud ainult ülevaate andmiseks. Et tagada teie lapsele maksimaalset mugavust ja turvalisust on väga oluline, et te loete tähelepanelikult kogu kasutusjuhendi. Ülesannete järjekord: valmistage turvahäll ette - kinnitage laps turvahälli - paigaldage turvahäll autosse.

**LV – BRĪDINĀJUMS!** Šī īsā instrukcija ir domāta tikai vispārējam apskatam. Lai nodrošinātu Jūsu bērnam maksimālu drošību un komfortu, ir būtiski nepieciešams iepazīties pilnībā ar lietošanas norādījumiem. Darbību secība: sagatavojiet autosēdekli - ievietojiet tajā mazuli - uzstādiēt autosēdekli automašīnā.

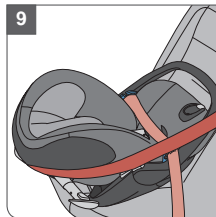
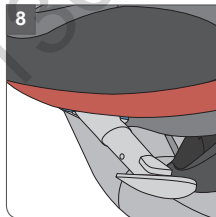
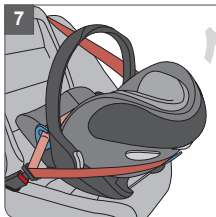
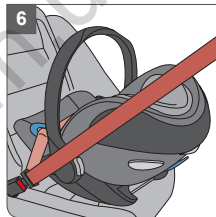
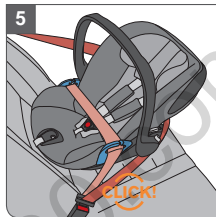
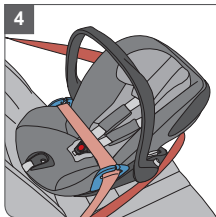
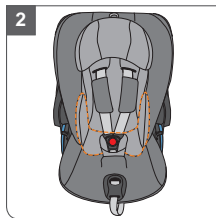
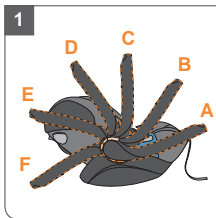
**LT – ĮSPĖJIMAS!** Bendros instrukcijos skirtos tik bendrai apžvalgai. Perskaitykite atidžiai visą instrukciją, tik taip garantuosite maksimalų savo vaiko saugumą. Eiliškumo tvarka: autokėdutės-nešioklės parengimas naudojimui - vaiko segimas viduje- autokėdutės segimas automobilyje.

**TR – UYARI!** Aşağıdaki özet talimatlar yalnızca genel bir bakış vermeye yöneliktir. Çocuğunuz için maksimum güvenlik ve konfor sağlamak amacıyla kullanım talimatlarının tamamını dikkatli bir şekilde okumanız gerekir. İşlem sırası: bebek oto koltuğu kurulumu - bebeğin koltuğa yerleştirilmesi - bebek oto koltuğunun araca kurulumu.

İsa instrukcija  
Trumpa instrukcija  
Özet Talimatlar

Краткие инструкции  
Короткі інструкції  
Lühike tutvustus

הוראות קצרות  
تعليمات موجزة  
Brief instructions



Autogoods "130"

7 | 6

7 | 7

7 | CONTENTS

52 | СОДЕРЖАНИЕ

53 | ЗМІСТ

53 | SISUKORD

98 | SATURS

99 | TURINYS

99 | İÇERİKLER

HE

AR

EN

RU

UA

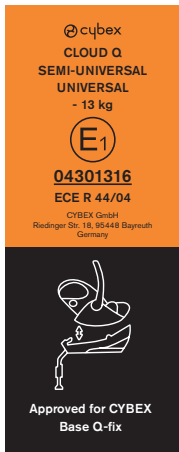
EE

LV

LT

TR

## CLOUD Q



**Сертификация**  
CYBEX CLOUD Q – детское автокресло  
ECE R44/04 возрастная группа 0+  
вес: от 0 до 13 кг  
возраст: от рождения до прим. 18 месяцев

Подходит для сидений с автоматической трехточечной системой ремней безопасности в соответствии с правилом ECE R16

**Сертификация**  
CYBEX CLOUD Q – дитяче автокресло  
ECE R44/04 вікова група 0+  
вага: від 0 до 13кг  
вік: від народження до 18 місяців  
Підходить лише для сидінь з автоматичними трьохточковими ременями безпеки, затвердженими відповідно до положення ECE R16 або рівнозначному стандарту

**Sertifikaatsioon**  
CYBEX CLOUD Q – turvahäll  
ECE R44/04 vanus grupp 0+  
kaal: 0 kuni 13kg  
vanus: alates sünnist kuni umbes 18 kuud  
Sobilik ainult autoistmetele, millel on automaatsed kolme punkti turvarihtmä, heaks kiidetud ECE regulatsiooni nr. R16 või samaväärse standardi poolt.

## УВАЖАЕМЫЙ ПОКУПАТЕЛЬ,

Благодарим за то, что вы выбрали CYBEX CLOUD Q. Мы можем заверить вас, что безопасность, комфорт и простота использования были основными принципами, примененными к разработке CYBEX CLOUD Q. Данный продукт изготовлен с учетом специальных мер по обеспечению качества и удовлетворяет самым строгим требованиям безопасности.

**ВНИМАНИЕ!** Всегда храните данную инструкцию под рукой в отделении на нижней части кресла CYBEX CLOUD Q, которая для этого предназначена.



**ВНИМАНИЕ!** Для того, чтобы обезопасить вашего ребенка, необходимо чтобы использовать CYBEX CLOUD Q в соответствии с руководством.

**ВНИМАНИЕ!** Соответствуя региональным правилам (например, различиям в цвете детских автокресел), характеристики продукта могут отличаться по внешнему виду. Это не влияет на функционирование данного продукта.



**ВНИМАНИЕ!** Трехточечный ремень должен проходить через направляющие. Направляющие ремня детально описаны в данном руководстве и помечены синим на детском автокресле.

## ШАНОВНИЙ ПОКУПЕЦЬ,

Дякуємо, що обрали CYBEX CLOUD Q. Безпека, комфорт і простота у використанні були першочерговими принципами при розробці CLOUD Q. Даний товар вироблений під виключним контролем якості і відповідає найсуворішим вимогам безпеки.

**ЗВЕРНІТЬ УВАГУ!** Завжди зберігайте дану інструкцію під рукою у призначеному відсіку нижньої частини автокрісла CYBEX CLOUD Q.



**УВАГА!** Для належного захисту вашої дитини вкрай необхідно використовувати CYBEX CLOUD Q згідно даних інструкцій.

**ЗВЕРНІТЬ УВАГУ!** У зв'язку з вимогами конкретних країн (наприклад, колір маркування на автокріслі), характеристики продукту можуть відрізнятися у зовнішньому вигляді. Однак, це не впливає на функціонування даного товару.



**УВАГА!** Трьохточковий ремень повинен проходити лише через спеціальні направляючі. Направляючі ременів детально описані в цьому посібнику і позначені синім кольором на дитячому автокріслі.

## KALLIS KLIENT,

Aitäh, et te ostsite CYBEX CLOUD Q. Me kinnitame teile, et turvalisus, mugavus ja kasutamise lihtsus olid CYBEX CLOUD Q arendamisel tähtsaimad prioriteetidid. See toode on toodetud karmi kvaliteedkontrolli järelvalve all ja vastab ka kõige rangematele turvanõuetele.

**TÄHELEPANU!** Hoidke see kasutusjuhend alati käepärast, selleks ettenähtud kohas CYBEX CLOUD Q alumises osas.



**HOIATUS!** Et tagada teie lapse turvalisus on väga oluline, et te kasutaksite CYBEX CLOUD Q turvahälli nagu on kasutusjuhendis kirjeldatud.

**TÄHELEPANU!** Tänu eri riikide spetsifikatsioonide nõuetele (n. turvahälli värvi märgistamine), võib turvahälli välimus riigiti erineda. Siiski, see ei mõjuta toote korrektset funktsioneerimist.



**HOIATUS!** Kolme punkti turvarihmad peavad jooksuma ainult läbi selleks ettenähtud suunajate. Turvavöö suunajad on kasutusjuhendis kirjeldatud ning turvahällil märgistatud siniselt.

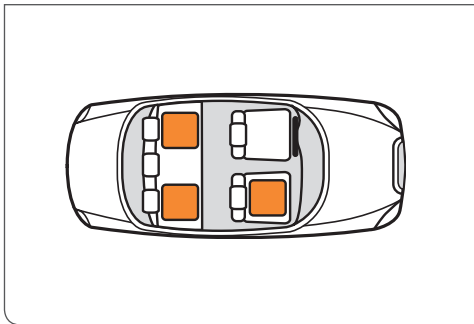
# RU СОДЕРЖАНИЕ

КРАТКИЕ ИНСТРУКЦИИ .....	3
СЕРТИФИКАЦИЯ.....	50
ИСПОЛЬЗУЙТЕ В АВТОМОБИЛЕ .....	54
ЗАЩИТА ВАШЕГО АВТОМОБИЛЯ.....	56
УСТАНОВКА РУЧКИ ДЛЯ ПЕРЕНОСКИ.....	58
УСТАНОВКА ПОДГОЛОВНИКА.....	60
ЗАКРЕПЛЕНИЕ РЕМНЕЙ БЕЗОПАСНОСТИ.....	60
БЕЗОПАСНОСТЬ ВАШЕГО РЕБЕНКА .....	64
БЕЗОПАСНОСТЬ ПРИ УСТАНОВКЕ В МАШИНУ .....	66
УСТАНОВКА В АВТОМОБИЛЕ .....	68
УСТАНОВКА БОКОВОЙ ЗАЩИТЫ .....	72
УДАЛЕНИЕ ИЗ АВТОМОБИЛЯ.....	74
БЕЗОПАСНОСТЬ ВАШЕГО РЕБЕНКА .....	74
ПРАВИЛЬНАЯ УСТАНОВКА АВТОКРЕСЛА.....	76
РАСКРЫТИЕ КОЗЫРЬКА.....	78
УСТАНОВКА РАЗЛОЖЕННОГО ПОЛОЖЕНИЯ .....	78
СИСТЕМА ПУТЕШЕСТВИЙ ОТ СУВЕХ.....	80
УДАЛЕНИЕ.....	80
УХОД И УСТАНОВКА .....	82
КАК ВЕСТИ СЕБЯ ПОСЛЕ АВАРИИ .....	82
ЧИСТКА.....	84
СНЯТИЕ ЧЕХЛА СИДЕНИЯ.....	86
УСТАНОВКА ЧЕХЛА.....	88
СРОК СЛУЖБЫ ПРОДУКТА.....	88
РАЗДЕЛЕНИЕ МУСОРА .....	90
ИНФОРМАЦИЯ О ПРОДУКТЕ.....	90
УСЛОВИЯ ГАРАНТИИ.....	92

КОРОТКІ ІНСТРУКЦІЇ.....	3
СЕРТИФІКАЦІЯ.....	50
ВИКОРИСТАННЯ В АВТОМОБІЛІ.....	55
ЗАХИСТ ВАШОГО АВТОМОБІЛЯ.....	57
РЕГУЛЮВАННЯ РУЧКИ ДЛЯ ПЕРЕНЕСЕННЯ.....	59
РЕГУЛЮВАННЯ ПІДГОЛВНИКА.....	61
ЗАКРІПЛЕННЯ ЗА ДОПОМОГОЮ РЕМЕНІВ.....	61
БЕЗПЕКА ВАШОЇ ДИТИНИ.....	65
БЕЗПЕКА ПРИ УСТАНОВЦІ В АВТОМОБІЛІ.....	67
УСТАНОВКА В АВТОМОБІЛІ.....	69
РЕГУЛЮВАННЯ БІЧНОГО ЗАПОБІЖНИКА.....	73
ДЕМОНТАЖ З АВТОМОБІЛЯ.....	75
ПРАВИЛЬНЕ ЗАКРІПЛЕННЯ ВАШОЇ ДИТИНИ.....	75
ПРАВИЛЬНА УСТАНОВКА ДИТЯЧОГО АВТОКРІСЛА.....	77
ВІДКРИТТЯ НАВИСУ.....	79
РЕГУЛЮВАННЯ ГОРИЗОНТАЛЬНОГО ПОЛОЖЕННЯ.....	79
СИСТЕМА ПОДРОЖЕЙ СУВЕХ.....	81
ДЕМОНТАЖ.....	81
ДОГЛЯД ТА ЗБЕРІГАННЯ.....	83
ДІЇ ПІСЛЯ НЕЩАСНОГО ВИПАДКУ.....	83
ЧИСТКА.....	85
ЗНІМАННЯ ЧОХЛА З СІДИННЯ.....	87
УСТАНОВКА ЧОХЛА.....	89
ТЕРМІН ВИКОРИСТАННЯ ПРОДУКТУ.....	89
УТИЛІЗАЦІЯ ВІДХОДІВ.....	91
ІНФОРМАЦІЯ ПРО ТОВАР.....	91
УМОВИ ГАРАНТІЇ.....	93

LÜHIKE TUTVUSTUS.....	3
SERTIFIKATSIOON.....	50
KASUTAMINE AUTOS.....	55
KAITSKE OMA AUTOT.....	57
KANDESANGA REGULEERIMINE.....	59
PEATOE REGULEERIMINE.....	61
TURVARIHMA SÜSTEEMIGA KINNITAMINE.....	61
TEIE LAPSE TURVALISUS.....	65
TURVALISUS AUTOSSE PAIGALDAMISEL.....	67
AUTOSSE PAIGALDAMINE.....	69
KÜLJEKAITSE REGULEERIMINE.....	73
TURVAHÄLLI EEMALDAMINE AUTOST.....	75
LAPSE KORREKTNE KINNITAMINE.....	75
TURVAHÄLLI KORREKTNE PAIGALDUS.....	77
KATUSE AVAMINE.....	79
LAMAMISASENDI REGULEERIMINE.....	79
CYBEX REISISÜSTEEM.....	81
EEMALDAMINE.....	81
HOOLDUS JA KORRASHOID.....	83
MIDA TEHA PÄRAST ÕNNETUST.....	83
PUHASTAMINE.....	85
ISTMEKATTE EEMALDAMINE.....	87
KATTE TAGASIPANEMINE.....	89
TOOTE ELUIGA.....	89
JÄÄTMEKÄITLEMINE.....	91
TOOTE INFO.....	91
GARANTIITINGIMUSED.....	93





## ИСПОЛЬЗУЙТЕ В АВТОМОБИЛЕ

**ВНИМАНИЕ!** Если автокресло помещают на сиденье автомобиля так, что оно находится в неустойчивом положении, можно подложить одеяло. Или выберите другое сидение машины.

**!** **ВНИМАНИЕ!** Не используйте автокресло на сидении с подушкой безопасности. Это не относится к так называемым боковым подушкам безопасности.

**ВНИМАНИЕ!** Передняя подушка безопасности увеличивается при аварии и может быть причиной серьезных травм или смерти вашего ребенка.

**!** **ВНИМАНИЕ!** Детское автокресло обеспечивает безопасность, когда вы следуете инструкциям в данном руководстве.

**!** **ВНИМАНИЕ!** Детское автокресло не может быть изменено или дополнено без разрешения ООО CYBEX CLOUD Q. Ремонт может выполняться только уполномоченным для этого лицом. При ремонте они должны использовать оригинальные компоненты и части. Несоблюдение вышеуказанных правил может привести к отмене действия гарантии на продукт.



## ВИКОРИСТАННЯ В АВТОМОБІЛІ

**ЗВЕРНІТЬ УВАГУ!** Якщо автокрісло розміщують на сидінні автомобіля таким чином, що воно знаходиться в нестабільному положенні, можна підкласти ковдру. Також можна обрати інше місце в автомобілі.

**!** **УВАГА!** Не використовуйте дитяче автокрісло на сидінні з активованою передньою подушкою безпеки. Це не відноситься до так званих бокових подушок безпеки.

**ЗВЕРНІТЬ УВАГУ!** Об'ємна передня подушка безпеки швидко збільшується при аварії і може призвести до серйозної травми вашої дитини або навіть смерті.

**!** **УВАГА!** Дитяче автокрісло надає найкращий захист лише якщо ви чітко слідуєте інструкціям, наданим у даному посібнику.

**!** **УВАГА!** Жодних змін чи доповнень не може бути зроблено з CYBEX CLOUD Q без схвалення CYBEX GmbH. Ремонт може здійснюватися тільки уповноваженими особами. Тільки оригінальні деталі і допоміжні частини повинні використовуватись. В іншому випадку, захисна функція автокрісла більше не гарантується.

## KASUTAMINE AUTOS

**TÄHELEPANU!** Kui turvahäll asetatakse autoistmele nii et see ei ole stabiilne või liiga lamavas asendis, võib seda korrigeerida teki abil. Alternatiivselt valige autos mõni teie iste.

**!** **HOIATUS!** Ärge kasutage turvahälli autoistmel, millel on eesmine turvapadi aktiivne. See ei kehti nn. külgmiste turvapadjadele.

**TÄHELEPANU!** Eesmine turvapadi avaneb järsult ja tugevalt ning see võib tekitada lapsele tõsiseid vigastusi või isegi surma.

**!** **HOIATUS!** Turvahäll pakub parimat kaitset ainult siis, kui te järgite kasutusjuhendis olevaid juhiseid väga täpselt.

**!** **HOIATUS!** Ilma CYBEX GmbH heakskiiduta ei tohi CYBEX CLOUD Q turvahällile teha mitte mingisuguseid muudatusi. Parandusi võib teostada ainult isik, kes on selleks volitatud. Seda tehes, tuleb alati kasutada ainult originaal vasruosi ja aksessuaare. Kui seda ei tehta, ei garanteerita enam turvahälli kaitsvaid omadusi.

**!** **ВНИМАНИЕ!** НИКОГДА не держите ребенка на коленях в машине. Сила при столкновении слишком велика, чтобы удержать ребенка. Никогда не предохраняйте себя и ребенка только одним ремнем безопасности.

### ЗАЩИТА ВАШЕГО АВТОМОБИЛЯ

В некоторых автомобилях сидения изготовлены из чувствительных материалов (например, замша, кожа и т.п.), использование детских сидений может оставить следы и / или привести к изменению цвета. Чтобы избежать этого, вы можете положить по нему одеяло или полотенце. Пожалуйста, обратитесь к инструкции по очистке. Эти инструкции по очистке необходимо соблюдать перед использованием кресла впервые.



**УВАГА!** НІКОЛИ не тримайте дитину на колінах в автомобілі. Сила при зіткненні занадто велика, щоб утримати дитину. Ніколи не закріплюйте себе і дитину тільки одним ременем безпеки.



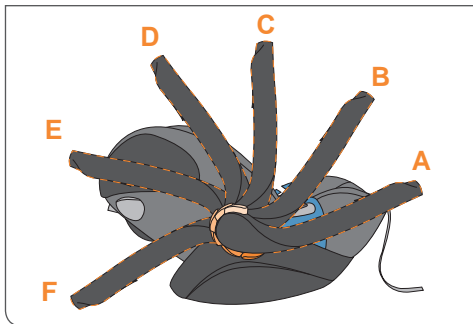
**HOIATUS!** Ärge hoidke MITTE KUNAGI last autos sõidul süles. Kokkupõrkest tekkiv löögijõud on liiga tugev, et inimene suudaks last kinni hoida. Ärge kinnitage kunagi ennast ja last ühe turvarihmaga.

## ЗАХИСТ ВАШОГО АВТОМОБІЛЯ

Сліди використання та / або зміна кольору може з'явитися на деяких автокріслах, виготовлених з делікатних матеріалів (наприклад, велюр, шкіра і т.д.), на яких використовуються дитячі автокрісла. Ви можете уникнути цього, поклавши, наприклад, ковдру або рушник під дитяче сидіння. Також ознайомтесь з нашими інструкціями з чистки. Дуже важливо слідувати їм перед першим використанням автокрісла.

## KAITSKE OMA AUTOT

Osad autoistmed on avalmistatud õrnast materjalist (n. seemisnahk, nahk) ning turvahälli kasutamine võib neid kulutada või kahjustada. Seda saab ennetada asetades turvahälli alla n. tekk või rätik. Vaadake ka puhastamise juhendit. Seda tuleb teha enne turvahälli esmast kasutamist.

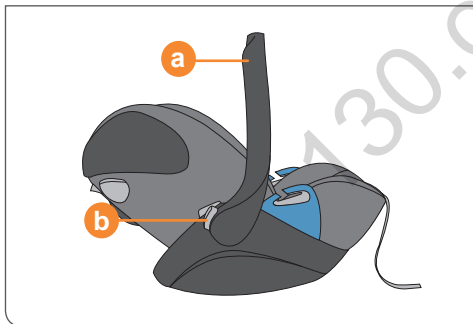


## УСТАНОВКА РУЧКИ ДЛЯ ПЕРЕНОСКИ

**!** **ВНИМАНИЕ!** Всегда пристегивайте вашего ребенка ремнями безопасности.

Вы можете установить ручку для переноски в шесть положений:

- A: положение в автомобиле
- C: положение для переноски
- V+D+E: для посещения ребенка в кресло
- F: для установки детского автокресла вне автомобиля.



**!** **ВНИМАНИЕ!** Что бы кресло не перевернулось во время переноски, проверьте, чтобы ручка для переноски находилась в положении С.

- Чтобы синхронно установить ручку для переноски, нажмите правую и левую кнопки (b).
- Затем, закрепите ручку переноски спереди или сзади, нажимая кнопку (b), пока та не закрепится в требуемом положении.

## РЕГУЛЮВАННЯ РУЧКИ ДЛЯ ПЕРЕНЕСЕННЯ

**!** **УВАГА!** Завжди закріплюйте дитину з інтегрованою системою ременів.

Ви можете зафіксувати ручку для перенесення в шостій положеннях:

- A:** автомобільне положення  
**C:** положення для перенесення  
**B+D+E:** для укладання дитини всередину  
**F:** для безпечної установки дитячого автокрісла на рівній поверхні поза автомобілем.

**!** **УВАГА!** Щоб запобігти перекидання сидіння під час перенесення, перевірте чи зафіксована ручка для перенесення у положенні C.

- Щоб налаштувати ручку для перенесення, одночасно натисніть ліву та праву кнопки (b).
- Потім поверніть ручку для перенесення вперед або назад натискаючи на кнопку (b), доки вона автоматично не зафіксується на місці в потрібному положенні.

## KANDESANGA REGULEERIMINE

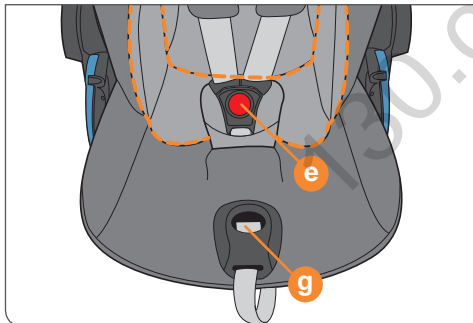
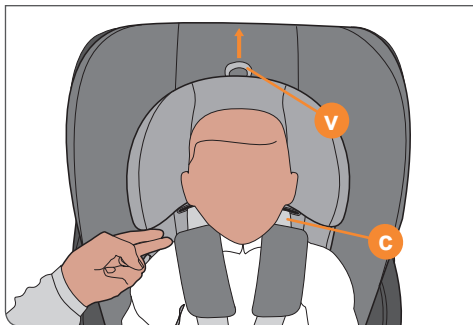
**!** **HOIATUS!** Kinnitage laps alati integreeritud turvarihmadega.

Kandesanga on võimalik lukustada kuus positsiooni:

- A:** positsioon autos  
**C:** kandepositsioon  
**B+D+E:** lapse turvahälli asetamise positsioon  
**F:** turvahälli asetamine tasasele pinnale väljaspool autot.

**!** **HOIATUS!** Et ennetada turvahälli kaldumist kandmisel, kontrollige, et kandesang oleks lukustunud positsiooni C.

- Kandesanga reguleerimiseks vajutage samaaegselt paremat ja vasakut nuppu (b).
- Seejärel liigutage kandesanga ette või taha poole, samal ajal nuppe (b) vajutades, kuni see automaatselt soovitud positsiooni lukustub.



## УСТАНОВКА ПОДГОЛОВНИКА

**ОБРАТИТЕ ВНИМАНИЕ!** Подголовник обеспечивает безопасность вашего ребенка, только если он установлен в оптимальном положении. У подголовника есть одиннадцать положений установки.

- Как дополнительный элемент удобного положения, CYBEX CLOUD Q оснащен преобразователем сидения, который должен быть удален перед изменением высоты подголовника при первом использовании.
- Регулируйте подголовник таким образом, чтобы было место для двух пальцев между подголовником и плечом ребенка.
- Потяните за петельку (v) на верху кресла и установите подголовник в нужном положении.

**ВНИМАНИЕ!** Ремни (c) соединены с подголовником и не должны устанавливаться отдельно.

## ЗАКРЕПЛЕНИЕ РЕМНЕЙ БЕЗОПАСНОСТИ

**ВНИМАНИЕ!** Перед использованием, убедитесь, что подголовник верно установлен.

**ВНИМАНИЕ!** Убедитесь, что на кресле нет игрушек и тяжелых объектов.

- Ослабьте ремни безопасности (c) нажав кнопку регулировки на центральном управлении (g) и синхронно потяните ремни.
- Отстегните пряжки ремней нажатием на красную кнопку (e).

## РЕГУЛЮВАННЯ ПІДГОЛІВНИКА

**ЗВЕРНІТЬ УВАГУ!** Підголівник забезпечує найкращий захист для вашої дитини, якщо він налаштований на оптимальну висоту. Існує одинадцять позицій для регулювання підголівника по висоті.

- В якості додаткового елемента для забезпечення правильного розміщення, CYBEX CLOUD Q оснащений редуктором сидіння, який повинний бути видалений перед регулюванням висоти підголівника в перший раз.
- Підголівник повинен бути відрегульований таким чином, щоб між ним і плечем дитини залишалась відстань у два пальця або менше.
- Потягніть петлицю (V) у верхній частині підголівника та перемістіть його в потрібне положення.

**ЗВЕРНІТЬ УВАГУ!** Плечові ремені (c) міцно сполучені з підголівником і не повинні регулюватись окремо.

## ЗАКРІПЛЕННЯ ЗА ДОПОМОГОЮ РЕМЕНІВ

**ЗВЕРНІТЬ УВАГУ!** Перш ніж використовувати крісло, переконайтесь, що підголівник надійно зафіксований.

**ЗВЕРНІТЬ УВАГУ!** Переконайтесь, що у дитячому автокріслі немає іграшок і твердих предметів.

- Послабити плечові ремені (c), натиснувши кнопку регулювання на центральному регуляторі (g) і одночасно потягнувши обидва плечові ремені вгору.
- Відстебніть пряжку ременя сильно натиснувши на червону конопку (e).

## PEATOE REGULEERIMINE

**TÄHELEPANU!** Peatugi pakub ainult siis teie lapsele parimat kaitset, kui see on optimaalsese kõrgusele reguleeritud. Peatuge on võimalik reguleerida üksteist erinevale kõrgusele.

- Lisaelemendina, tagamaks korrektset sobivust on CYBEX CLOUD Q varustatud istmekõrgendusega, mis tuleb eemaldada, kui te peatuge esimest korda reguleerite.
- Peatuge peab reguleerima nii, et lapse õla ja peatoe alumise ääre vahele mahub maksimaalselt 2 sõrme.
- Tõmmake reguleerimis aasa (v) ülesse, mis asub peatoe ülemisel äärel ning liigutage peatuge soovitud positsiooni.

**TÄHELEPANU!** Õlavööd (c) on tugevalt kinnitatud peatoe külge ning neid ei tohi eraldi reguleerida.

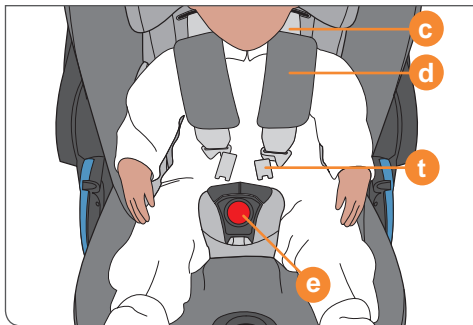
## TURVARIHMA SÜSTEEMIGA KINNITAMINE

**TÄHELEPANU!** Veenduge enne kasutamist, et peatugi on korrektselt paigale lukustunud.

**TÄHELEPANU!** Veenudge, et turvahällis ei oleks mänguasju ega muid esemeid.

- Laske õlarihmad (c) lõdvemaks vajutades kesket reguleerimisnuppu (g) ning samaaegselt tõmmates õlavöösid ülesse.
- Avage pannel vajutades tugevasti punast nuppu (e).





**ВНИМАНИЕ!** Пожалуйста, всегда тяните за ремень (с) а не за прокладки ремня (d).

- Поместите ребенка в кресло.
- Протяните ремень безопасности (с) ровно поверх плеч вашего ребенка.

**ВНИМАНИЕ!** Никогда не перекручивайте ремень (с).

- Соедините оба язычка пряжки вместе и поместите в пряжки для ремня (е), вы услышите «щелчок».
- Осторожно потяните за центральный ремень регулировки (g), чтобы затянуть плечевые ремни безопасности (с), пока они не подойдут вашему ребенку по размеру.

**ВНИМАНИЕ!** Чтобы обеспечить максимальную безопасность CYBEX CLOUD Q, плечевые ремни (с) должны максимально подходить ребенку по размеру.

**ЗВЕРНІТЬ УВАГУ!** Будь ласка, завжди тягніть за плечовий ремінь (с) а не за підкладки ременя (d).

- Помістіть дитину в дитяче крісло.
- Розмістіть плечовий ремень (с) безпосередньо поверх плечей вашої дитини.

**ЗВЕРНІТЬ УВАГУ!** Переконайтеся, що плечові ремені (С) не перекручені.

- Розмістіть обидва язичка пряжки разом і зафіксуйте їх у пряжку ременя (е) із заклацуванням.
- Потягніть обережно центральний регулятор ременя (g) для того, щоб затягнути плечові ремені (с) доки вони не підйдуть вашій дитині.

**ЗВЕРНІТЬ УВАГУ!** Для максимальної безпеки CYBEX CLOUD Q, плечові ремені (с) повинні знаходитись якомога ближче до тіла дитини.

**TÄHELEPANU!** Tõmmake alati õlarihmadest (c) mitte rihmade pehmendustest (d).

- Asetage laps turvahälli.
- Asetage õlarihmad (c) täpselt üle lapse õlgade.

**TÄHELEPANU!** Veenduge, et õlarihmad (c) ei oleks keerdus.

- Asetage mõlemad rihmakeeled kokku ja lukustage pandlasse (e) paikka kõlava "KLIK" heliga.
- Tõmmake ettevaatlikult kesket reguleerimisvööd (g), et pingutada õlarihmasid (c) kuni need sobituvad lapse kehaga.

**TÄHELEPANU!** Et CYBEX CLOUD Q pakuks optimaalset kaitset peavad õlavööd (c) sobituma lapse kehaga võimalikult tihedalt.



## БЕЗОПАСНОСТЬ ВАШЕГО РЕБЕНКА

**ВНИМАНИЕ!** Всегда пристегивайте вашего ребенка в кресле и никогда не упускайте его из виду, когда сажаете его на возвышенности (стол, скамейка, кресло и т.д.), пока он находится в кресле.



**ВНИМАНИЕ!** Пластиковые детали автокресла нагреваются на солнце. Ваш ребенок может обжечься. Защитите вашего ребенка и автокресло от прямых лучей солнца (например, накройте кресло светлой тканью).

- Чаще доставляйте ребенка из кресла, чтобы избежать давления на его или ее позвоночник.
- Для этого делайте остановки во время путешествий. Также убедитесь, что вы не оставляете ребенка надолго в кресле, даже вне машины.

**ВНИМАНИЕ!** Пожалуйста, не оставляйте вашего ребенка без присмотра в машине.

## БЕЗПЕКА ВАШОЇ ДИТИНИ

**ЗВЕРНІТЬ УВАГУ!** Завжди закріплюйте ременем дитину в автокріслі і не випускайте її з уваги, якщо ви поставили її на підняту поверхню (стіл, лавка, крісло...).



**УВАГА!** Пластикові частини автокрісла нагріваються на сонці. Дитина може отримати опік від цього. Захистіть свою дитину і автокрісло від сильного сонячного опромінення (наприклад, накривши його легкою тканиною).

- Щоб зменшити тиск на спину дитини, якомога частіше виймати її з крісла.
- З цією метою робіть перерви у далеких поїздах. Також переконайтеся, що ви не залишаєте свою дитину занадто довго в автокріслі навіть тоді, коли не знаходитесь в машині.

**УВАГА!** Будь ласка, ніколи не залишайте дитину без нагляду в автомобілі.

## TEIE LAPSE TURVALISUS

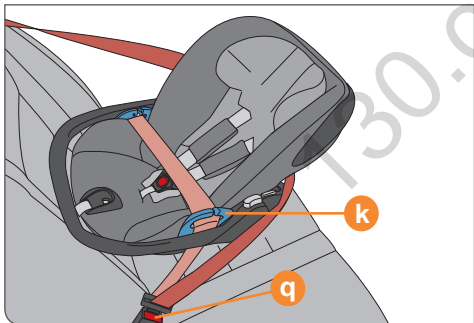
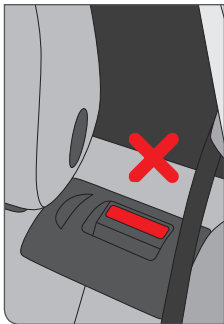
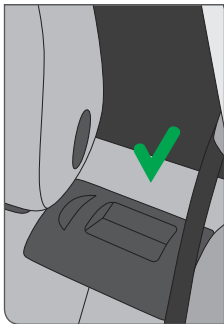
**TÄHELEPANU!** Kinnitage alati laps turvatoolis olles ning ärge jätke last järelvalveta kui te asetate ta koos turvahälliga kõrgendatud pinnale (n. mähkimisalusele, lauale, pingile...).



**HOIATUS!** Turvatooli plastikust osad kuumenevad päikese käes. Teie laps võib sealt kõrvetada saada. Kaitske oma last ja turvahälli intensiivse päikese eest (n. kattes turvahälli heleda kangaga).

- Võtke laps turvahällist välja nii tihti kui võimalik, et vähendada survet lapse selgroole.
- Seetõttu tehke pikematel autosõitudel paus. Veenduge ka, et te ei hoiaks last liiga kaua turvahällis isegi väljaspool autot.

**HOIATUS!** Ärge jätke last kunagi autosse järelvalveta.



## БЕЗОПАСНОСТЬ ПРИ УСТАНОВКЕ В МАШИНУ

Чтобы защитить всех пассажиров, убедитесь, что...

- складные спинки детского кресла соединены в вертикальном положении
- при установке кресла на пассажирское сидение, оно прилегает к нему

**!** **ВНИМАНИЕ!** Не используйте детское кресло на сидении с активированной передней подушкой безопасности. Это не относится к так называемым боковым подушкам безопасности.

- все незащищенные предметы в автомобиле защищены
- все пассажиры пристегнуты

**!** **ВНИМАНИЕ!** Пряжка автомобильного ремня (q) должна беспрепятственно соединяться с нижней направляющей поясного ремня (k). Если ремень слишком длинный, детское кресло не подходит для использования в данном положении в автомобиле. В случае сомнений, свяжитесь с производителем вашего автомобиля.

**!** **ВНИМАНИЕ!** Детское автокресло всегда должно быть пристегнуто автомобильным ремнем безопасности, даже вне времени использования. При экстренной остановке или столкновении, незащищенное детское кресло может ударить других пассажиров и вас.

## БЕЗПЕКА ПРИ УСТАНОВЦІ В АВТОМОБІЛІ

З метою захисту всіх пасажирів, переконайтеся, що ...

- спинка дитячого автокрісла зафіксована у вертикальному положенні
- при установці дитячого автокрісла на пасажирському сидінні, воно знаходиться у дальньому положенні.

**!** **УВАГА!** не користуйтеся автокріслом на сидіннях з активованою передньою подушкою безпеки. Це не відноситься до бокових подушок безпеки.

- усі предмети в автомобілі закріплені
- усі люди в автомобілі пристебнуті.

**!** **УВАГА!** Пряжка ременя автомобіля (q) ні за яких обставин не повинна досягати нижньої направляючої поясного ременя (k). Якщо ремень задовгий, дитяче автокрісло не може використовуватись у даному автомобілі. У разі сумнівів, будь ласка, зверніться до виробника вашого транспортного засобу.

**!** **УВАГА!** Дитяче автокрісло завжди повинно бути пристебнуте ременем безпеки автомобіля, навіть коли не використовується. У разі аварійної зупинки або незначного зіткнення, непристебнуте автокрісло може зашкодити пасажирам.

## TURVALISUS AUTOSSE PAIGALDAMISEL

Kaitsmaks kõiki reisijaid veenduge, et...

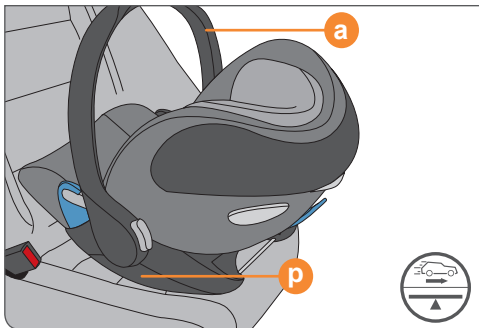
- turvahälli reguleeritav seljatugi oleks püstises positsioonis ja korrektselt lukustunud
- kui te asetate turvahälli juhi kõrvalistmele, oleks iste kõige tagumises positsioonis

**!** **HOIATUS!** Ärge kasutage turvahälli istmel, mille on aktiivne eesmine turvapadi. See ei kehti nn. külgmistele turvapadjadele.

- kõik lahtised esemed oleksid autos kinnitatud
- kõik reisijad oleksid turvavõuga kinnitatud

**!** **HOIATUS!** Auto turvavöö pannel (q) ei tohi mitte mingil juhul ulatuda üle alumise sülevöö suunaja (k). Kui see ulatub üle selle, ei ole turvahäll sobilik sellel istmel kasutamiseks. Kui te kahtlete, palun võtke ühendust oma auto tootjaga.

**!** **HOIATUS!** Turvahäll peab olema autos alati kinnitatud turvavõuga, isegi siis kui seda ei kasutata. Äkkpidurduse või ka väiksema kokkupõrke korral võib kinnitamata turvahäll vigastada nii teid kui ka teisi kaasreisijaid.

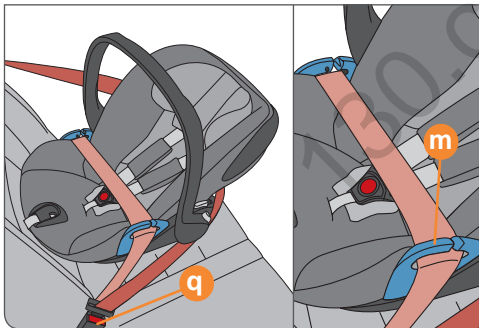


## УСТАНОВКА В АВТОМОБИЛЕ

- Поместите кресло по направлению к задней части автомобиля на заднее сидение (ножки ребенка направлены в сторону спинки машины).

**ВНИМАНИЕ!** CYBEX CLOUD Q может использоваться с трехточечной системой автоматических ремней. Мы рекомендуем вам использовать кресло на заднем сидении машины. В большинстве случаев, ребенок подвержен высокому риску, находясь спереди машины.

**!** **ВНИМАНИЕ!** Сидение не подходит для использования с двухточечной системой ремней безопасности. Защита двухточечной системы ремней может привести к серьезным или смертельным травмам ребенка в случае аварии.



- Убедитесь, что знак установки на предупреждающем стикере (p), на стороне кресла, находится наравне с полом автомобиля.
- Также проверьте, что автокресло находится в положении «сидя» и закреплено ремнем (m).
- Вытяните ремень безопасности автомобиля и натяните его на кресло.
- Защелкните язычок ремня в локер (q).

## УСТАНОВКА В АВТОМОБІЛІ

- Розмістіть автокрісло передом до задньої частини автомобіля на сидінні автомобіля (ноги дитини вказують на спинку сидіння автомобіля).

**ЗВЕРНІТЬ УВАГУ!** Використовуйте CYBEX CLOUD Q на сидіннях з автоматичними трьохточковими ременями безпеки. Ми рекомендуємо використовувати крісло на задніх сидіннях автомобіля. Дитина піддається більш високому ризику спереду.

**!** **УВАГА!** Крісло не можна використовувати з двухточковими або поясным ременем. Закріплення двухточечним ременем безпеки може призвести до серйозної або смертельної травми дитини в разі аварії.

- Переконайтесь, що позначка установки на наклейці попередження (p), що розташована збоку, вирівняна з підлогою автомобіля.
- Також перевірте, що автокрісло знаходиться у сидячому положенні і направляюча ременя (m) розблокована.
- Витягніть ремінь безпеки автомобіля і направте його поверх автокрісла.
- Заблокуйте язичок пряжки у ремені безпеки (q).

## AUTOSSE PAIGALDAMINE

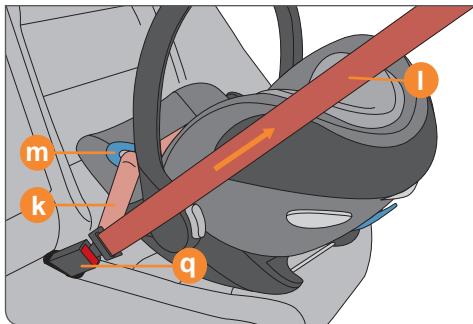
- Asetage turvahäll autoistmele seljaga sõidusuunas (lapse jalad on suunaga auto seljatoe poole).

**TÄHELEPANU!** CYBEX CLOUD Q turvahälli saab kasutada istmetel, millel on automaatne kolme punkti turvavöö. Me soovitame kasutada turvahälli auto tagumistel istmetel. Enamusel juhtudel on ees istmel olev turvahäll suuremas ohus.

**!** **HOIATUS!** Turvatooli ei tohi kasutada kahe punkti ega süle turvavööga. Kinnitades turvahälli kahe punkti turvavööga võib kokkupõrke korral laps saada tõsiseid või surmavaid vigastusi.

- Veenduge, et paigaldus märk hoiatussildil (p) , mis asub turvahälli küljel, oleks auto põrandaga joondus.
- Veenduge samuti, et turvahäll oleks istuvas positsioonis ning turvavöö suunaja (m) ei oleks plokeeritud.
- Tõmmake auto turvavöö välja ja viige see üle turvahälli.
- Lukustage turvavöökeel pandlasse (q).





**ВНИМАНИЕ!** Детское автокресло не должно использоваться в разложенном положении в автомобиле. Для этого ремень автоматически блокируется как только кресло раскладывается.

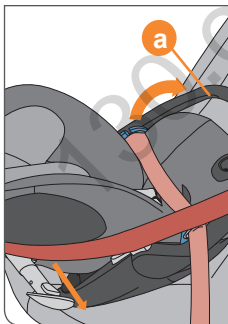
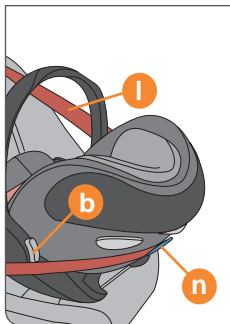
- Поместите поясной ремень (к) в голубые направляющие ремня (m) с двух сторон детского кресла.
- Затяните поясной ремень (к), потянув диагональный ремень (l) в сторону передней стороны автомобиля.
- Протяните диагональный ремень (l) за подголовником автокресла.

**ВНИМАНИЕ!** Не перекручивайте ремень.

- Протяните диагональный ремень (l) через голубую направляющую ремня (n) и убедитесь, что ремень протянут над системой L.S.P.
- Затяните диагональный ремень (l).

**ВНИМАНИЕ!** Диагональный ремень (l) должен быть протянут через заднюю голубую направляющую ремня (n) и над неразложенной системой защиты от боковых ударов (L.S.P.).

- Поверните ручку для переноски (a), нажав обе кнопки (b), в положение А в автомобиле (см. стр. 12).



**!** **ВНИМАНИЕ!** Может быть, что часть пряжки (q) ремня автомобиля настолько длинная, что достигает голубые направляющие ремня автокресла. Это означает что кресло не может быть крепко закреплён. В этом случае, выберите другое сидение машины для кресла.

**ЗВЕРНІТЬ УВАГУ!** Автокрісло не повинне використовуватись у горизонтальному положенні в автомобілі. Направляюча автоматично блокується коли крісло знаходиться горизонтально.

- Помістіть поясний ремінь (k) в сині направляючі ременя (m) по обидві сторони дитячого автокрісла.
- Затягніть поясний ремінь (k), потягнувши діагональний ремінь (l) в напрямку передньої частини автомобіля.
- Потягніть діагональний ремінь (l) позаду верхньої частини дитячого автокрісла.

**ЗВЕРНІТЬ УВАГУ!** Не перекручуйте ремінь безпеки автомобіля.

- Направте діагональний ремінь (n) через задні блакитні направляючі ременя (N) і переконайтесь, що ремінь знаходиться вище LSP.
- Затягніть діагональний ремінь (l).

**ЗВЕРНІТЬ УВАГУ!** Діагональний ремінь (l) повинен бути направлений через задню синю направляючу ременя (n) і вище розкладеного оптичного запобіжника від бокових ударів (LSP).

- Поверніть ручку для перенесення (a) з натистутими 2 кнопками (b) , в положення A автомобіля (стр.12)

**!** **УВАГА!** Може бути так, що частина з пряжою (Q) ременів безпеки автомобіля занадто довга, і достає до синіх направляючих ременя автокрісла. Це означає, що автокрісло не може бути закріплене міцно. В цьому випадку, виберіть інше місце в автомобілі для автокрісла.

**TÄHELEPANU!** Turvahälli ei tohi autos kasutada lamavas asendis. Selle ennetamiseks lukustuvad turvavöö suunajad automaatselt kohe, kui turvahäll on pandud lamavasse asendisse.

- Asetage sülevöö (k) sinistesse suunajatesse (m), mis asuvad mõlemal pool turvahälli.
- Pingutage sülevööd (k) tõmmates diagonaalgööd (l) auto eesotsa poole.
- Tõmmake diagonaalgööd (l) turvahälli pea poolse osa tagant.

**TÄHELEPANU!** Seda tehes ärge laske turvavööd keerdu.

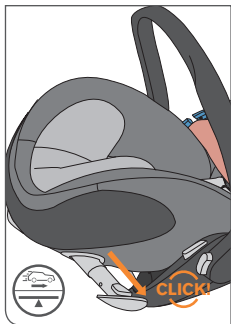
- Viige diagonaalgööd (l) läbi sinise tagumise suunaja (n) ja veenduge, et turvavöö on asetatud L.S.P ülevalt.
- Pingutage diagonaalgööd (l).

**TÄHELEPANU!** Diagonaalgööd (l) peab jooksmas läbi tagumise sinise suunaja (n) ja L.S.P ülevalt.

- Nüüd liigutage kandesang (a) hoides mõlemat nuppu (b) all, positsiooni A (vt lehekülge 12).

**!**

**HOIATUS!** Auto turvavöö pannal (q) võib olla liiga pikk ja ulatuda turvatooli siniste suunajateni. See tähendab, et turvahälli ei saa tugevalt kinnitada. Sellisel juhul valige turvahälli jaoks autos mõni muu iste.

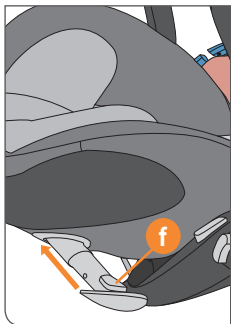


## УСТАНОВКА БОКОВОЙ ЗАЩИТЫ

Линейная защита от боковых ударов (L.S.P.) встроена в CYBEX CLOUD Q. Эта система улучшает безопасность вашего ребенка в случае бокового удара. Чтобы достичь лучшего эффекта безопасности, разложите L.S.P.

**ВНИМАНИЕ!** Убедитесь, что выдвижные части замков на месте. Вы услышите «щелчок».

L.S.P. имеет два положения. Если L.S.P. касается внутренней части автомобиля в крайнем положении, нужно использовать промежуточное положение. Но сначала, вы должны полностью разложить L.S.P. Затем нажмите кнопку разблокировки (f) и разложите L.S.P. в промежуточное положение.



L.S.P. может быть полностью разложено на сидении, если вы нажмете кнопку разблокировки (f) и одновременно разложите части легким надавливанием.

**ВНИМАНИЕ!** При установке кресла на среднее сидение, вы не сможете разложить L.S.P.



**ВНИМАНИЕ!** Разложенная L.S.P. не работает как ручка или закрепление кресла.

## РЕГУЛЮВАННЯ БІЧНОГО ЗАПОБІЖНИКА

Лінійний захист від бокових ударів (L.S.P.) вбудований в CYBEX CLOUD Q. Ця система підвищує безпеку вашої дитини у разі бічного удару. Для досягнення найкращого захисного ефекту, розкладіть LSP з наскільки це можливо до найближчих до автокрісла дверей автомобіля.

**ЗВЕРНІТЬ УВАГУ!** Переконайтесь, що висувні частини заблоковані. Ви почуєте заклацування, коли вони на місці.

L.S.P. має дві позиції. Якщо L.S.P., знаходячись у крайній позиції торкається внутрішньої сторони дверей, ви повинні використовувати середню позицію. Щоб зробити це, спочатку розкрийте L.S.P. повністю. Потім натисніть кнопку розблокування (f) і штовхніть назад від себе L.S.P. у середню позицію.

L.S.P. може бути повністю відкинуті назад, якщо ви натиснете кнопку розблокування (F) одночасно з переміщенням складеної частини до сидіння, легко натиснувши.

**ЗВЕРНІТЬ УВАГУ!** При установці автокрісла на середньому сидінні, ви не повинні розкласти будь-який із запобіжників (LSP).

**!** **УВАГА!** розкладений запобіжник (L.S.P.) не функціонує в якості ручки або для закріплення дитячого автокрісла.

## KÜLJEKAITSE REGULEERIMINE

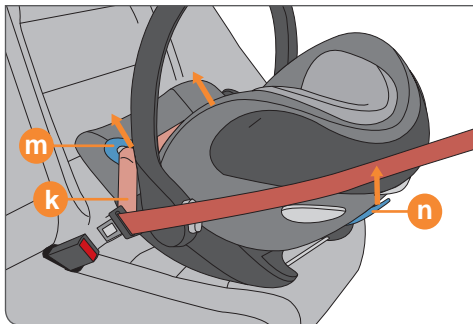
Lisa küljekaitse (L.S.P) on CYBEX CLOUD Q turvahällile sisse ehitatud. See süsteem pakub külkkokkupõrke korral teie lapsele suuremat kaitset. Et saada parimat võimalikku kaitseefekti tõmmake autouksele lähemal olev L.S.P turvahällist võimalikult välja.

**TÄHELEPANU!** Veenduge, et välja tulev osa lukustub paikka. Kui see lukustub kuulete "KLIK" heli. L.S.P süsteemil on kaks positsiooni. Kui L.S.P puudutab täiesti välja tõmmatuna autoust, tuleb teil kasutada keskmist positsiooni. Selleks peate te enne L.S.P uuesti täiesti tagasi lükkama. Seejärel vajutage lukust avamise nuppu (f) ja lükake L.S.P vahepealsesse positsiooni.

L.S.P saab tagasi sisse lükata vajutades lukust avamise nuppu (f) ja lükates seda kergelt tagasi turvahälli poole.

**TÄHELEPANU!** Kui te paigaldate turvahälli autos tagaistme keskele ei tohi te Lisa Küljekaitset (L.S.P) välja tõmmata.

**!** **HOIATUS!** Välja tõmmatud Lisa Küljekaitset (L.S.P) ei tohi kasutada käepidemena ega turvahälli kinnitamiseks.

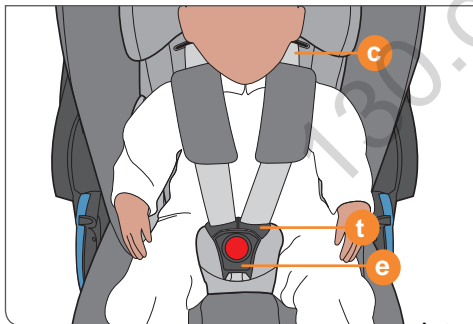


## УДАЛЕНИЕ ИЗ АВТОМОБИЛЯ

Нажав кнопку (f) вы можете сложить L.S.P. обратно в сидение.

**ОБРАТИТЕ ВНИМАНИЕ:** Чтобы обезопасить вашу машину и автокресло, L.S.P. должна быть отодвинута от сидения перед тем, как доставать его.

- Вытащите диагональный ремень из голубой задней направляющей ремня (n).
- Отстегните поясной ремень (k) от пряжки и направляющей ремня (m).



## БЕЗОПАСНОСТЬ ВАШЕГО РЕБЕНКА

Чтобы убедиться, что ваш ребенок в безопасности, проверьте следующее:

- плечевой ремень (c) подходит ребенку, не сжимая его и не перекручиваясь
- положение подголовника установлено правильно
- язычки ремня (t) защелкнуты в пряжку (e)

## ДЕМОНТАЖ З АВТОМОБІЛЯ

При натисканні на кнопку спуска (F) ви можете штовхнути запобіжник (LSP) назад у сидіння.

**ЗВЕРНІТЬ УВАГУ:** Для того, щоб захистити автомобіль і автокрісло, запобіжник (L.S.P.) повинен бути відкинутий назад у крісло перш ніж виймати його.

- Вийміть діагональний ремень із задньої синьої направляючої ременя (n).
- Розстебніть ремень безпеки крісла і вийміть поясний ремень (k) з направляючої ременя (m).

## ПРАВИЛЬНЕ ЗАКРІПЛЕННЯ ВАШОЇ ДИТИНИ

Для забезпечення безпеки дитини, переконайтесь, що:

- плечовий ремень(с) прилягає до тіла дитини не стискаючи його і ремень не перекручений.
- положення підголівника відрегульовано правильно.
- язички пряжки (t) зафіксовані у пряжці ременя (e).

## TURVAHÄLLI EEMALDAMINE AUTOST

Vajutades vabastusnuppu (f) saate Lisa Küljekaitse (L.S.P) tagasi tooli sisse lükata.

**TÄHELEPANU:** Teie auto ja turvahälli kaitseks peab Lisa Küljekaitse (L.S.P) olema tagasi lükatud enne, kui te turvahälli autost välja võtate.

- Võtke diagonaalvöö tagumisest sinisest turvavöö suunajast (n) välja.
- Tehke autoturvavöö pandlast lahti ja võtke sülevöö (k) suunajast (m) välja.

## LAPSE KORREKTNE KINNITAMINE

Tagamaks teie lapse turvalisust, veenduge et:

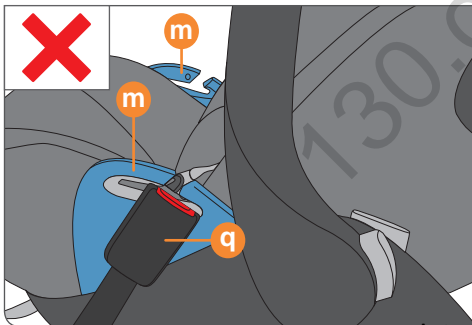
- õlavöö (c) jookseks lapselt võimalikult keha lähedal aga ei pigistaks ning vöö ei oleks keerdus.
- peatugi on korrektselt reguleeritud
- turvavöö keel (t) oleks korralikult pandlasse (e) lukustunud.



## ПРАВИЛЬНАЯ УСТАНОВКА АВТОКРЕСЛА

Для безопасности ребенка, убедитесь, что:

- автокресло безопасно, ребенок находится лицом к сидению (ножки ребенка находятся в сторону спинки).
- автокресло используется только на переднем пассажирском сидении, если там нет подушки безопасности, которая может повлиять на него.
- CYBEX CLOUD Q крепится трехточечным автоматическим ремнем автокресла
- поясной ремень (к) проходит через две голубых направляющих ремня (m) на обеих сторонах автокресла
- диагональный ремень (l) проходит через голубую направляющую ремня (n) на спинке автокресла
- пряжка машинного ремня (q) не касается голубую направляющую ремня (m)
- машинный ремень безопасности тугий и не перекручен
- автокресло выравнивается (см. маркировку) в транспортном средстве и в положении сидя с разблокированной направляющей ремня
- L.S.P. разложена со стороны, самой близкой к машинной двери, чтобы достичь высокого уровня безопасности
- Поверните ручку для переноски (a) нажав обе кнопки (b) в положении A



**ВНИМАНИЕ!** Автокресло может быть использовано на переднем сидении лицом «по направлению», которое обеспечено трехточечной системой ремней, в соответствии с ECE R16.

## ПРАВИЛЬНА УСТАНОВКА ДИТЯЧОГО АВТОКРІСЛА

Для безпеки вашої дитини, переконайтеся, що:

- Дитяче автокрісло з закріпленою дитиною звернене до задньої частини автомобіля (ноги дитини вказують на спинку дитячого автокрісла).
- дитяче автокрісло використовується на передньому пасажирському сидінні, якщо там немає подушка безпеки яка може ущільнювати його.
- CYBEX CLOUD Q кріпиться трьохточковим автоматичним ременем автокрісла.
- поясний ремень (k) проходить через дві направляючі ремня (m) з обох сторін автокрісла.
- діагональний ремінь (l) проходить через синю направляючу ремня(n) на спинці автокрісла.
- пряжка ремня (q) не торкається синьої направляючої ремня (m).
- ремінь безпеки тугий і не перекручений.
- дитяче автокрісло вирівнюється (див маркування) в транспортному засобі в положення сидячи з розблокованою направляючою ремня.
- L.S.P. був розкладений, наскільки це можливо на стороні, найближчої до дверей атвомобіля, щоб досягти найкращого захисного ефекту.
- Поверніть ручку для перенесення (a) з обома натиснутими кнопками (b) у позицію A автомобіля.

**ЗВЕРНІТЬ УВАГУ!** Дитяче автокрісло може використовуватись на передніх сидіннях, які обладнані трьохточковим ременем безпеки відповідно до ECE R16.

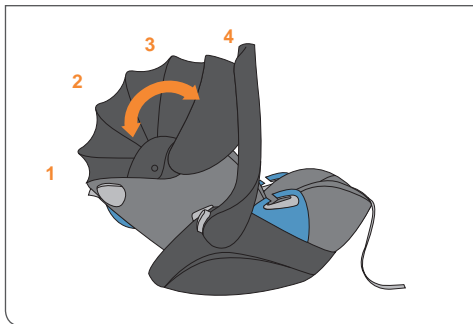
## TURVAHÄLLI KORREKTNE PAIGALDUS

tagamaks teie lapse turvalisust, kontrollige et:

- turvahäll asetatakse autosse lapse selg sõidu suunas (lapse jalad on auto seljatoe poole)
- turvahälli võib kinnitada eesmisele istmele (juhi kõrval) ainult siis kui eesmised turvapadjad on välja lülitatud.
- Cybex Cloud Q saab autosse kinnitada kolme punkti turvavõõga.
- vöörihm (k) jookseb läbi kahe sinise suunaja (m) turvahälli mõlemal poolel.
- diagonaalrihm (l) jookseb läbi sinise suunaja (n) turvahälli seljatoe taga.
- auto turvavõõ kinnitusspannal (q) ei puutuks vastu sinist suunajat (m)
- auto turvavõõ on sirge mitte keerdus.
- turvahäll on vertikaalselt paigutatud (vaata tähist) autos, istumisasendis ning et auto turvarihm oleks lukustatud.
- L.S.P. külgkaitse süsteem on auto ukse pool viidud kõige välimisse asendisse tagamaks suurima efektiivsuse.
- Liiguta turvahälli kandesanga (a) asendisse A vajutades alla mõlemad nupud (b).

**TÄHELEPANU!** Turvahälli võib kasutada ainult nägu sõidusuunas autotoolidel, millel on kolme punkti turvarihmad vasavuses ECE R16 standardile.





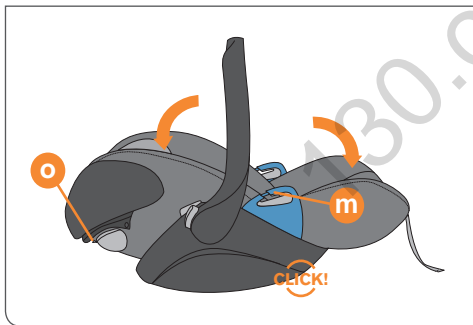
## РАСКРЫТИЕ КОЗЫРЬКА

Разложите козырек, потянув за пластиковый чехол. Чтобы сложить, надавите на козырек и сдвиньте в исходную позицию.

## УСТАНОВКА РАЗЛОЖЕННОГО ПОЛОЖЕНИЯ

**ВНИМАНИЕ!** CYBEX CLOUD Q должен быть разложен вне автомобиля.

CYBEX CLOUD Q может быть разложен нажатием на кнопку (o) и на заднюю часть.



Убедитесь, что кресло правильно закреплено на месте в разложенном положении.

Положение разрешается исключительно для использования вне автомобиля, например, на коляске, и не должно быть использоваться в автомобиле при любых обстоятельствах. Направляющая ремня (m) блокируется автоматически, если кресло находится в разложенном положении.

**ВНИМАНИЕ!** Во время движения не меняйте положение кресла.

Чтобы вернуть положение «сидя», нажмите на кнопку разблокировки, потянув за заднюю часть. Вы услышите «щелчок».

## ВІДКРИТТЯ НАВІСУ

Відкрийте навіс поступово потягнувши за пластикову кришку. Щоб скласти, поверніть навіс у вихідне положення.

## РЕГУЛЮВАННЯ ГОРИЗОНТАЛЬНОГО ПОЛОЖЕННЯ

**УВАГА!** CYBEX CLOUD Q повинне знаходитись лише у горизонтальному положенні поза автомобілем.

CYBEX CLOUD Q може прийняти горизонтальне положення, натиснувши на кнопку фіксатора(о) одночасно штовхнувши задню частину вниз.

Переконайтесь, що сидіння зафіксоване правильно у горизонтальному положенні.

Положення може використовувати виключно за межами автомобіля, наприклад у колясці, і за жодних обставин не повинне використовуватись в автомобілі. В цілях безпеки, направляючі ременя (м) автоматично блокуються, якщо крісло приймає горизонтальне положення.

**ЗВЕРНІТЬ УВАГУ!** Не робіть жодних регулювань у положенні сидіння, доки автомобіль в русі.

Щоб повернутись до сидячого положення, натисніть кнопку розблокування, потягнувши задню частину вверх до тих пір, поки не почуєте заклацання.

## KATUSE AVAMINE

Ava katus tõmmates plastikkattest. Katuse sulgemiseks lükake see algasendisse tagasi.

## LAMAMISASENDI REGULEERIMINE

**HOIATUS** CYBEX CLOUD Q turvahälli võib magamisasendisse reguleerida ainult autost väljaspool.

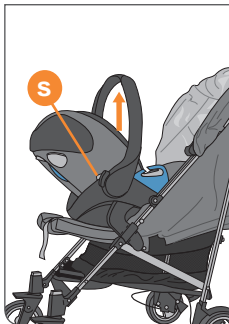
CYBEX CLOUD Q saab lamamisasendisse viia vajutades reguleerimisnuppu (o) ja lükates seljatuge allapoole.

Veenduge ei iste on korrektselt lukustunud lamamisasendisse.

Lamamisasendit võib kasutada ainult autost väljaspool näiteks jalutuskäru või vankri raamiga. Turvalisuse huvides lukustuvad rihma suunajad (m) automaatselt kui seljatugi viiakse lamamisasendisse.

**TÄHELEPANU!** Kui auto on liikumas siis ei tohi turvahällile teha mingeid asendimuudatusi.

Et viia seljatugi istumisasendisse tagasi peate alla vajutama reguleerimisnupu ning seljatuge ülepoole liigutama kui kuulete "KLÖPSATUST".



## СИСТЕМА ПУТЕШЕСТВИЙ ОТ CYBEX

Следуйте инструкциям пользователя для вашей коляски

Вы можете присоединить Cloud Q к любой разрешенной коляске CYBEX или к коляске другой фирмы. Защелкните автокресло на одобренном адаптере, так чтобы ребёнок смотрел на родителя. Убедитесь, что автокресла со звуком защелкнулись с обеих сторон.

Всегда проверяйте, чтобы автокресло плотно соединялось с коляской.

## УДАЛЕНИЕ

Чтобы разблокировать, нажмите и удерживайте кнопки разблокировки (s) на детском автокресле и поднимите сидение.

## СИСТЕМА ПОДОРОЖЕЙ CYBEX

Дотримуйтеся інструкції з експлуатації для вашої коляски!

Ви можете прикріпити Cloud Q до будь-якої коляски CYBEX або іншої марки. Натисніть автокрісло на відповідний блок з дитиною, яка дивиться у бік батьків. Переконайтеся, що дитяче автокрісло чутно зафіксувалось на місці з обох сторін.

Завжди перевіряйте, чи автокрісло надійно підключене до коляски.

## ДЕМОНТАЖ

Щоб розблокувати, натисніть і утримуйте обидві кнопки розблокування (s) на автокріслі і підійміть його вверх.

## CYBEX REISISÜSTEEM

Järgige oma jalutuskäru kasutusjuhendit!

Te võite Cloud Q turvahälli kinnitada lihtsamaks liikumiseks Cybex jalutuskäruks või ka teiste kaubamärgi käruks. Kinnita turvahäll adapteritega raamile nii, et laps vaatab lapsevanema suunas. Veenduge, et turvahäll on korralikult adapteritega kinnitunud.

Alati kontrollige topelt, et turvahäll on raamile mõlemalt poolt kinnitunud.

## EEMALDAMINE

Turvahälli eemaldamiseks raamilt vajutage alla mõlemal pool olevad nupud (s) ning tõstke häll üles.

RU

UA

EE

## УХОД И УСТАНОВКА

Чтобы убедиться, что ваше кресло обеспечивает максимальную защиту, крайне важно, чтобы вы обратили внимание на следующее:

- Все основные части детского сиденья должны регулярно проверяться на наличие повреждений.
- Крайне необходимо проверять, что детское кресло не застряло между жесткими предметами, такими как двери транспортного средства или сидения, которые потенциально могут привести к его повреждению.
- В шоковой ситуации, например, после аварии, детское кресло должно быть проверено изготовителем.

**ВНИМАНИЕ!** Мы советуем вам приобрести дополнительный чехол CYBEX CLOUD Q, чтобы вы могли использовать CYBEX CLOUD Q даже если один чехол стирается или сушится.

### КАК ВЕСТИ СЕБЯ ПОСЛЕ АВАРИИ

Авария может привести к повреждениям CYBEX CLOUD Q, которые не видны невооруженным глазом. Пожалуйста, переместите кресло после аварии. В случае сомнения, пожалуйста, проконсультируйтесь с вашим дилером или производителем.

## ДОГЛЯД ТА ЗБЕРІГАННЯ

Щоб переконатись, що автокрісло забезпечує максимальний захист, вам необхідно дотримуватись наступного:

- Всі важливі частини автокрісла слід регулярно перевіряти на наявність пошкоджень, щоб усі механічні компоненти функціонували без проблем.
- Вкрай необхідно переконатися, що автокрісло не застрягло між твердими предметами, такими як двері автомобіля, направляючі сидіння і т.д., оскільки це може призвести до поломки.
- Після дії сили (наприклад, зіткнення), важливо, щоб дитяче автокрісло було перевірене виробником.

**ЗВЕРНІТЬ УВАГУ!** Бажано придбати додатковий чохол при покупці CYBEX CLOUD Q, щоб CYBEX CLOUD Q можна було використовувати навіть коли чохол в даний момент переться і сушиться.

## ДІЇ ПІСЛЯ НЕЩАСНОГО ВИПАДКУ

Нещасний випадок може призвести до пошкодження CYBEX CLOUD Q, яке не видно неозброєним оком. Будь ласка, обов'язково крісло після аварії. У разі сумнівів, будь ласка, зв'яжіться з продавцем або виробником.

## HOOLDUS JA KORRASHOID

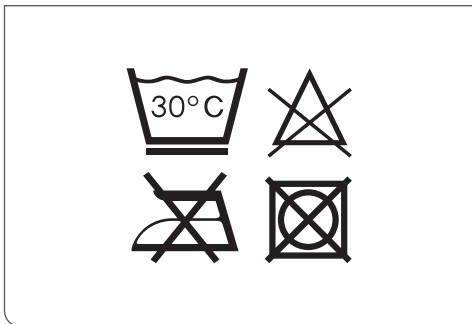
Veendumaks, et teie turvahäll tagab maksimaalse kaitse, peate jälgima järgmisi asju:

- Turvahälli kõiki osi tuleb regulaarselt kontrollida, et need poleks kahjustatud ning et kõik liikuvad osad töötaksid.
- Ülimalt tähtis on see, et turvahäll ei jääks raskete esemete vahele nagu näiteks sulguv autouks või autotooli jalavahe. Võimalikud kahjustused mõjutavad turvalisust.
- Pärast õnnetusse sattumist tuleb turvahälli lasta tootja poolt kontrollida.

**TÄHELEPANU!** Soovituslik on osta CYBEX CLOUD Q turvahällile lisa kattetekstiil, sest kui te näiteks ühte pesete siis saab teist samal ajal kasutada.

## MIDA TEHA PÄRAST ÕNNETUST

Õnnetus võib kahjustada CYBEX CLOUD Q turvahälli nii, et see pole silmaga nähtav. Iste on soovituslik pärast õnnetust välja vahetada. Kahtluse korral võtke ühendust edasimüüjaga või tootjaga.



## ЧИСТКА

Уход должен вестись также и за чехлом CYBEX CLOUD Q, так как чехол является неотъемлемой частью кресла. Запасные чехлы могут быть приобретены у вашего поставщика.

**ВНИМАНИЕ!** Пожалуйста, постирайте чехол перед первым использованием. Чехол можно стирать при 30°C в режиме деликатной стирки. Если вы стираете его более, чем при 30°C, ткань может выцвести. Пожалуйста, стирайте чехол отдельно от остального белья и никогда не сушите в машинке. Никогда не сушите чехол под прямыми солнечными лучами! Пластиковые части можно чистить мягким моющим средством и теплой водой.

**!** **ВНИМАНИЕ!** Никогда не используйте агрессивные чистящие или отбеливающие средства!

**ВНИМАНИЕ!** Ремни не могут быть демонтированы! Не снимайте ремни.

Вы можете очистить ремни чистой тканью теплой водой с мылом. Не мочите сильно ремни.

## ЧИСТКА

Слід проявляти обережність і використовувати тільки оригінальний чохол для CYBEX CLOUD Q, оскільки він є також необхідним компонентом для функціонування крісла. Запасні чохла можна придбати у спеціалізованому магазині.

**ЗВЕРНІТЬ УВАГУ!** Будь ласка, виперіть чохол перед першим використанням. Чохол можна прати в делікатному режимі при температурі 30°C. При пранні вище 30°C може трапитись зміна кольору. Будь ласка, періть чохол окремо від інших речей і ніколи не сушіть у пральній машині! Ніколи не сушіть чохол на сонці! Пластикові частини можна мити м'яким миючим засобом і теплою водою.

**!** **УВАГА** Ніколи не використовуйте жорсткі чистячі або відбілюючі засоби!

**УВАГА!** Система ременів безпеки не може бути демонтована! Ніколи не видаляйте окремі частини системи ременів безпеки!

Ви можете очистити ремені за допомогою чистої тканини і теплої води з милом. Намагайтеся уникати того, щоб ремені ставали надто вологими.

## PUHASTAMINE

Puhastamisel võib vahetusena kasutada ainult originaalset CYBEX CLOUD Q katet, sest see on turvalisuse üke komponente. Lisakatteid saab küsida edasimüüja käest.

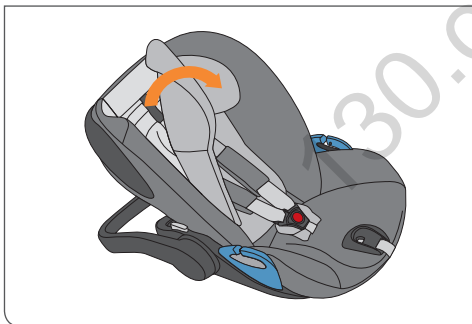
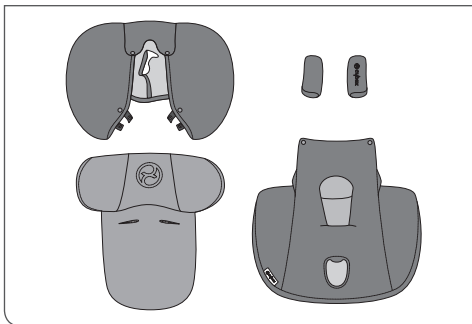
**TÄHELEPANU!** Peske kate enne esimest kasutamist. Katet võib pesta 30 kraadi juures õrna programmiga. Kui pesete 30 kraadist kõrgema temperatuuriga võib esineda värvi tuhmumist. Palun peske kate teistest riietest eraldi. Kuivatiga kuivatada ei tohi! Ärge jätke katet kuivama otsese päikesevalguse kätte! Plastikosasid saab puhastada keskmise puhastusvahendiga ning sooja veega.

**!** **HOIATUS!** Tugevaid puhastusvahendeid ei tohi kasutada!

**HOIATUS!** Turvahälli rihmasid pole võimalik eemaldada! Rihma osasid ei tohi hälli küljest eemaldada!

Rihmasid võite puhastada puhta lapi ning leige seebiveega. Vältige rihmade liiga märjaks saamist.





## СНЯТИЕ ЧЕХЛА СИДЕНИЯ

Чехол состоит из 6 частей: 1 чехол спинки, 1 чехол подножника, 1 чехол подголовника, 1 ремень, 2 плечевых ремня. Чтобы удалить их, следуйте инструкции:

- Отстегните ремень.
- Снимите обе плечевые накладки с ремня.
- Потяните чехол подголовника за угол подголовника и удалите.
- Вытащите плечевые ремни с пряжками через чехол подголовника.
- Удалите чехол подголовника, не повредив белую пленку под ним.
- Отстегните обе кнопки между чехлом спинки и чехлом подножника.
- Протяните пряжку ремня из чехла подножника и удалите ее.
- Отстегните кнопки за козырьком.
- Теперь вы можете удалить чехол спинки, не задев белую пленку под чехлом.

**!** **ВНИМАНИЕ!** Автокресло не должна использоваться без чехла.

**ВНИМАНИЕ!** Могут использоваться только оригинальные чехлы CYBEX CLOUD Q.

## ЗНИМАННЯ ЧОХЛА З СИДІННЯ

Чохол складається з 6 частин: 1 чохол спинки, 1 чохол для підтримки ніг, 1 чохол підголівника, 1 підкладка ременя і 2 підплечника. Для зняття, будь ласка, виконайте наступне:

- Розстебніть пряжку ременя.
- Зніміть обидва підплечника з ременя.
- Потягніть чохол підголівника над краєм підголівника і зніміть його.
- Скин'те плечові ремені з пряжкою з чохла підголівника.
- Зніміть чохол підголівника, намагаючись не пошкодити білий поролон під чохлам.
- Розстебніть обидві застібки між чохлам для спинки і чозлом для підтримки ніг.
- Витягніть пряжку ременя з чохла для ніг і приберіть його.
- Розстібніть застібки за сонцезахисним козирком.
- Зараз ви можете зняти чохол для спинки, намагаючись не пошкодити білу захисну піну під кришкою.

**!** **УВАГА!** Дитяче автокрісло за жодних обставин не повине використовуватись без чохла.

**ЗВЕРНІТЬ УВАГУ!** Лише оригінальні чохла CYBEX CLOUD Q мають використовуватись.

## ISTMEKATTE EEMALDAMINE

Kate koosneb 6 osast: 1 seljatoe kate, 1 jalatoe kate, 1 peatoe kate, 1 rihmade kinnituspandla pehmenud, 2 õlarihma pehmenudust Eemaldamiseks tehke järgmised asju:

- Ava rihmad.
- Eemaldage õlarihmade pehmenused.
- Eemaldage peatoe kate.
- Tõmmake õlarihmad koos kinnitustega peatoe kattest välja.
- Eemaldage peatoekate ettevaatlikult, et te ei kahjustaks valget vahtplasti.
- Avage mõlemad trukid seljatoe ning jalatoe katte vahel.
- Tõmmake turvavõõde kinnituspannal jalatoe kattest välja.
- Ava truck katuse taga.
- Nüüd võite ära võtta seljatoe kate ettevaatlikult, et te ei kahjustaks vahtplasti.

**!** **HOIATUS!** Turvahälli ei tohi mingil juhul kasutada katteta.

**TÄHELEPANU!** Kasutada võib ainult CYBEX CLOUD Q katteid.

## УСТАНОВКА ЧЕХЛА

Следуйте пошагово инструкции выше, но в обратном порядке.

**ВНИМАНИЕ!** Не перекручивайте ремни!

## СРОК СЛУЖБЫ ПРОДУКТА

Постепенное изнашивание пластика, например, в результате воздействия солнечных лучей (УФ), может привести к небольшому ухудшению свойств продукта. Так как могут возникнуть очень высокие колебания температурные колебания в автомобилях и других непредвиденных ситуациях, необходимо соблюдать следующие пункты:

- Если транспортное средство подвергается сильному воздействию солнечного света в течение длительного времени, автокресло должны быть удалено из автомобиля или покрыто светлой тканью.
- Проверьте все пластиковые части на предмет поломки или изменения цвета и формы.
- Если вы заметите изменения автокресла, пожалуйста, свяжитесь с вашим поставщиком, так как изменения могут повлиять на кресло. Изменения ткани, особенно выцветание - нормальны и не считаются повреждением.

## УСТАНОВКА ЧОХЛА

Виконайте описані вище кроки в зворотньому порядку, щоб знову закріпити чохол.

**ЗВЕРНІТЬ УВАГУ!** При цьому, не крутіть і не переплутайте плечові ремені.

## ТЕРМІН ВИКОРИСТАННЯ ПРОДУКТУ

Поступове зношування пластика, наприклад, в результаті впливу сонячних променів (UV), може призвести до незначного погіршення властивостей продукту.

Оскільки коливання високих температур поширені в автомобілях і інші непередбачені напруги можуть виникати, необхідно дотримуватись наступних правил:

- Якщо автомобіль підлягає сильному впливу сонячних променів протягом тривалого часу, автокрісло повинне бути вилучене з автомобіля або покрите легкою тканиною.
- Перевіряйте усі пластикові частини щорічно на наявність пошкоджень або зміну форми чи кольору.
- Якщо ви помітили зміну в дитячому автокріслі, будь ласка, зверніться до продавця, оскільки зміна може вплинути на продуктивність. Зміни тканини, особливо втрата кольору, є звичними явищами і не відносяться до пошкоджень.

## KATTE TAGASIPANEMINE

Järgige tagantpoolt ette samu samme, mis katte eemaldamisel.

**TÄHELEPANU!** Seda tehes veenduge, et rihmad ei läheks keerdu.

## TOOTE ELUIGA

Plastmaterjali kulumine võib tulla näiteks pärast pikaajalist päikesevalguse käes olemist, mis võivad tooteomadusi muuta.

Kuna autodes temperatuur kõigub siis võib ka selle tagajärjel tekkida ettenägematuid kahjusid. Vajalik oleks, et jälgite järgnevaid punkte:

- Kui auto on tugeva päikesevalguse käes pikki perioode siis tuleb turvahäll seal eemaldada või katta kergema tekstiiliga.
- Kontrollige periooditi kõiki plastikosasid kahjustuste või kaju/värvi muutumise eest.
- Kui te märkate midagi kahtlast siis kontakteeruge edasimüüja või tootjaga, sest see muutus võib hälli turvalisust mõjutada. Muutused tekstiilis nagu värvi tuhmumine on normaalne ning seda ei loeta kahjustuste hulka.

## РАЗДЕЛЕНИЕ МУСОРА

Чтобы защитить окружающую среду, мы просим вас, разделять мусор, накопившийся в ходе использования продукта. Утилизация установлена местными властями. Для того чтобы детское кресло было утилизировано в соответствии с правилами, пожалуйста, свяжитесь с вашим местным учреждением по утилизации отходов или районный совет. Всегда следуйте правилам утилизации вашей страны.

**!** **ВНИМАНИЕ!** Держите пластиковые упаковочные материалы в недоступном для вашего ребенка месте: опасность удушья!

## ИНФОРМАЦИЯ О ПРОДУКТЕ

Если у вас есть какие-либо вопросы, свяжитесь в первую очередь со своим продавцом. Вы должны знать следующие детали:

- Серийный номер (см. стикер).
- Марку и модель автомобиля, и положение автокресла, в котором оно используется в машине.
- Вес, возраст, рост ребенка.

Подробную информацию о продукте вы можете найти на [WWW.CYBEX-ONLINE.COM](http://WWW.CYBEX-ONLINE.COM)

## УТИЛІЗАЦІЯ ВІДХОДІВ

Для захисту навколишнього середовища ми просимо утилізувати відходи на початку використання товару (упаковка) і в кінці (частини продукту) терміну використання. Утилізація відходів організована в залежності від місцевих органів. Щоб переконатись, що автокрісло було утилізоване відповідно до правил, зверніться до служби утилізації вашого району або до місцевої влади. Завжди дотримуйтесь правил утилізації відходів у вашій країні.

**!** **УВАГА!** Тримайте пластикові пакувальні матеріали в недоступному для вашої дитини місці: є небезпека удушення!

## ІНФОРМАЦІЯ ПРО ТОВАР

Якщо у вас виникають будь-які питання, в першу чергу зверніться до продавця. Ви повинні мати наступні дані:

- Серійний номер (див. наклейку).
- Марка і модель автомобіля, а також положення в якому використовується дитяче автокрісло.
- Вага(вік, зріст) дитини.

Додаткову інформацію про нашу продукцію можна знайти на сайті [WWW.CYBEX-ONLINE.COM](http://WWW.CYBEX-ONLINE.COM)

## JÄÄTMEKÄITLEMINE

Kaitsmaks loodust palume kasutajal toote ostmisel/ kasutamisel tekkinud jäätmeid sorteerida. Jäätmekäitlus on organiseeritud vasavalt koahlikele reeglitele. Tagamaks, et jäätmetest õigelt vabaneda kontakteeruge oma kohaliku jäätmekäitlus ettevõttega. Alati järgige oma riigi jäätmekäitlusreegleid.

**!** **HOIATUS!** Hoidke plastikust pakkevahendeid lastest eemal: lämbumisoht!

## TOOTE INFO

Kui teil tekib küsimust kontakteeruge esmalt edasimüüjaga. Teil peaks valmis olema järgmised asjad:

- Seerianumber (vaata kleebist).
- Auto mark ja mudel ning koht autos, kus turvahälli kasutate.
- Lapse kaal, vanus, pikkus.

EDASIST INFOT MEIE TOODETE KOHTA LEIATE:  
[WWW.CYBEX-ONLINE.COM](http://WWW.CYBEX-ONLINE.COM)

## УСЛОВИЯ ГАРАНТИИ

Данная гарантия распространяется исключительно в стране, где этот продукт был изначально продан розничным продавцом клиенту. Гарантия распространяется на все производственные дефекты, существующие на дату покупки, или появившиеся в течение трех (3) лет с ее момента. При появлении производственного или материального дефекта, мы, по своему усмотрению, либо предоставляем бесплатный ремонт продукта, либо заменяем его на новый. Чтобы получить гарантию, следует доставить или отправить продукт продавцу, изначально продавшему вам товар, а также приложить оригинал документа, подтверждающего факт покупки (чек или накладная), на котором указана дата покупки, имя продавца и спецификация товара. Гарантия не действует, если товар отправлен производителю или другому лицу, кроме продавца, который изначально продал продукт покупателю. Гарантия распространяется только на продукт, который был проверен на предмет целостности, производственных дефектов и дефектов материала сразу после покупки. Если продукт был приобретен путем доставки посылкой, он должен быть проверен на предмет целостности, производственных дефектов и дефектов материала сразу же после получения. В случае обнаружения дефекта, прекратите его использование и сразу же направьте его продавцу. По гарантии продукт должен быть возвращен в полном и чистом состоянии. Пожалуйста, прочитайте инструкцию перед тем, как связываться с поставщиком.

## УМОВИ ГАРАНТІЇ

Наступні умови гарантії діють тільки в тій країні, де даний товар був проданий роздрібним продавцем споживачу. Гарантія поширюється на всі виробничі дефекти і дефекти матеріалу, які були присутні на момент покупки або провилися протягом трьох (3) років після первинного продажу товару споживачу. Якщо дефект виробництва або матеріалу проявився протягом гарантійного періоду, товар буде відремонтовано безкоштовно або — на наш розсуд — замінено на новий. Щоб зробити заявку по даній гарантії, товар повинен бути повернений у магазин, який спочатку продав його, і підтвердження покупки (чек або рахунок-фактура), у якому зазначені дата покупки, назва та адреса роздрібного продавця і назва продукту, повинне бути предоставлено. Жодних заявок по гарантії не може бути зроблено, якщо товар відіслався з метою заявки виробнику або іншій особі, а не тому, хто продав його. Гарантія дійсна тільки якщо товар був перевірений на комплектацію і дефекти матеріалу та виробництва одразу після покупки. Якщо товар був придбаний онлайн, він повинен бути перевірений на комплектацію, дефекти матеріалу та виробництва одразу ж після отримання. При наявності пошкодження, продукт не повинен використовуватись і має бути негайно повернутий продавцю, який продав його. У випадку, якщо робиться заявка по гарантії, товар повинен бути повернутий у повному і чистому стані. Будь ласка, прочитайте інструкцію, перш ніж зв'язуватись з продавцем.

## GARANTIITINGIMUSED

Järgnevad tingimused on kehtivad riigis, kus edasimüüja müüs kliendile toote. Garantii katab kõik tootmisest ja materjalidest tulnud vead, mis ilmnevad ostuhetkel. Tootmisest tulenevatele vigadele on garantii 3 aastat. Kui tootmisviga ilmneb garantiiperioodil siis toode parandatakse tasuta või vahetatakse uue vastu. Et tegeleda garantiiga tuleb toode tuua esialgse edasimüüja juurde koos ostutšekiga, mis näitab ostukuupäeva, edasimüüja nime ning aadressi. Garantii ei kehti kui toode ei tooda tootja või esialgse edasimüüja juurde. Garantii kehtib juhul kui toode kontrollitakse ostu hetkel. Kui toode müüdi posti teel tuleb seda kättesaamisel kohe kontrollida. Kui esineb kahjustusi ei tohi toodet kasutada ning tuleb koheselt edasimüüjale tagastada. Kui garantii kehtib toode tagastada originaalpakendis puhtana. Lugege kasutusjuhend hoolikalt läbi. Garantii ei kata vales kasutamisest tulenenud kahjustusi, mõne muu välise teguri (vesi, tuli, liiklusõnnetus) puhul tekkinud kahjustusi, või normaalse kulumise tagajärel tekkinud kahjustusi. Garantii kehtib kui toodet on kasutatud vastavalt kasutusjuhendis toodule, kui remonditööd ja muud muudatused on tehtud volitatud isikute poolt ning kasutatakse ainult originaalosi ning lisatarvikuid. See toote garantii ei välista, piira ega muul viisil limiteeri tarbija õigusi vastavalt ostu sooritatud riigi kohaldatud seadustega ja õigustega.



Гарантия не распространяется на повреждения, вызванные неправильным использованием, окружающей средой (вода, огонь, дорожные происшествия и т.д.) или обычным износом. Применяется, если продукт всегда использовался в соответствии с инструкцией по эксплуатации, и все модификации и услуги были выполнены уполномоченными лицами и, если использовались оригинальные компоненты и аксессуары. Данная гарантия не исключает, ограничивает или влияет на законные права потребителя, жалобы на нарушения гражданских прав и на нарушения договора, которые покупатель может иметь против продавца или производителя продукта.

#### КОНТАКТНАЯ ИНФОРМАЦИЯ

СУВЕХ GmbH,

ул. Ридингер 18, 95448 Байройт, Германия

Тел.: +49 921 78 511-0, Факс.: +49 921 78 511- 999

130.com.ua

130.com.ua

CYBEX GmbH  
Riedinger Str. 18 | 95448 Bayreuth | Germany

INFO@CYBEX-ONLINE.COM / WWW.CYBEX-ONLINE.COM  
WWW.FACEBOOK.COM/CYBEX.ONLINE



GO TO WWW.CYBEX-ONLINE.COM  
TO WATCH AN INSTRUCTIONAL VIDEO

Autogoods "130"